

OLYMPUS®

FL-700WR

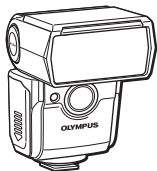
BG ИНСТРУКЦИИ



Модел №: IM011

Благодарим Ви за покупката на този продукт на Olympus!
Моля, прочетете това ръководство с инструкции внимателно преди употреба, за да се гарантира Вашата безопасност.
В допълнение, моля, дръжте ръководството под ръка за бъдещи справки. Може да нарушите местните разпоредби, ако използвате продукта извън държавата или региона на покупка. Olympus не носи отговорност в този случай.

Проверка на съдържанието на опаковката



● Светкавица: FL-700WR



● Статив за светкавица:
FLST-1

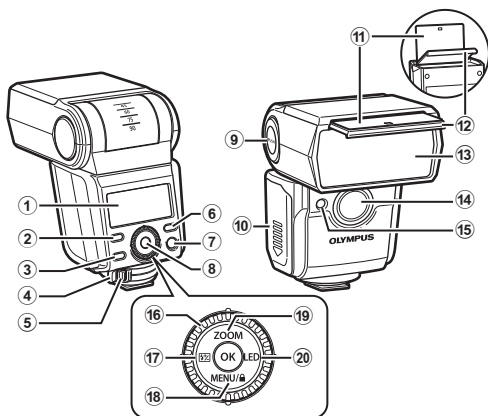


● Калъф за светкавица

● Инструкции
(това ръководство)

● Гаранционна карта

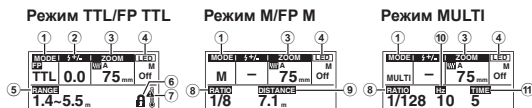
Наименования на части



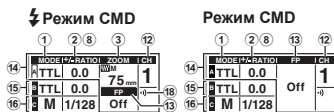
- | | |
|---|--|
| ① Контролен панелС. 4 | ⑮ Прозорец на оптичен комуникационен сензорС. 16 |
| ② Бутон MODEС. 8, 19 | |
| ③ Бутон CHARGE/TESTС. 7 | |
| ④ КлючалкаС. 6 | |
| ⑤ Бутон за освобождаване на ключалкаС. 6 | |
| ⑥ Бутон (превключване в радиокомуникационен режим)С. 8, 19 | |
| ⑦ Бутон ON/OFFС. 7 | |
| ⑧ Бутон OKС. 8, 19 | |
| ⑨ Бутон PUSH (освобождаване на ключалка)С. 14 | |
| ⑩ Капак на отделението за батериятаС. 5 | |
| ⑪ Пластина за улавяне на светлинатаС. 15 | |
| ⑫ Широка панелС. 15 | |
| ⑬ Прозорец на светкавицатаС. 14 | |
| ⑭ AF илюминатор/LED светлинаС. 26, 27 | |
-
- Цифрова клавиатура/Стрелки**
- | | |
|---|--|
| ⑯ Цифрова клавиатураС. 8, 19, 26 | |
| ⑰ Бутон (компенсиране на светкавицата/интензивност на светкавицата) / С. 9, 10, 12, 13, 19 | |
| ⑱ Бутон MENU / (заклучване с клавиш) / С. 26 | |
| ⑲ Бутон ZOOM / С. 9, 10, 12, 12, 14, 19 | |
| ⑳ Бутон LED / С. 26 | |

Екран (контролен панел)

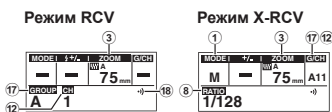
Режими на светкавицата (С. 9 на 13)



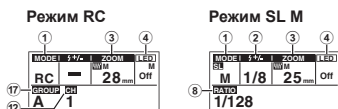
Режими за безжично радио управление (С. 19)



Режими за безжичен радио приемник (С. 21)



Режими на безжична оптика (С. 23)



- ① MODE (режим на управление на светкавица)
- ② +/- (компенсиране на светкавица)
- ③ ZOOM (тъгъл на задейване)
- ④ LED светлина
- ⑤ RANGE (режим на управление на светкавица)
- ⑥ (режим на заключване с клавиш)
- ⑦ (предупреждение относно температурата)
- ⑧ RATIO (интензивност на светкавица)
- ⑨ DISTANCE (оптимално разстояние за заснемане)
- ⑩ Hz (честота на задейване)
- ⑪ TIME (брой задейвания)
- ⑫ CH (комуникационен канал)
- ⑬ FP (Super FP) светкавица
- ⑭ Настройка Група А
- ⑮ Настройка Група Б
- ⑯ Настройка Група В
- ⑰ GROUP (комуникационна група)
- ⑱ (безжичен радио режим)

Подготовка на светкавицата

Поставяне на батерии (продават се отделно)

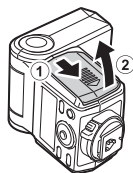
Батерии, които да се използват

Изберете от следните батерии:

- AA NiMH батерии (x 4)
- AA алкални сухи клетъчни батерии (x 4)
- ❗ AA мангановите батерии не са подходящи.
- ❗ Избягвайте употребата на AA литиеви батерии. Някои AA литиеви батерии могат да станат изключително горещи при употреба.

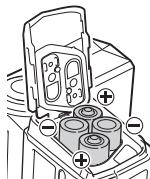
Поставяне на батериите

1 Отворете капака на отделението на батерията.

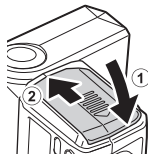


2 Поставете батериите.

- Уверете се, че полюсите (+/-) са в правилната позиция.



3 Затворете капака на отделението на батерията.

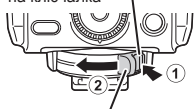


Прикрепване на светкавицата към камерата

- 1 Уверете се, че светкавицата и камерата са изключени.
- 2 Замърсяването или влагата върху електрическите контакти може да доведе до неизправност. Избършете замърсяването или влагата, преди да прикрепите светкавицата към камерата.

- 1 Натиснете надолу бутона за освобождаване на ключалката (1) и плъзнете ключалката по посоката на стрелката (2).

Бутон за освобождаване на ключалка



Ключалка

- 2 Поставете светкавицата през цялата контактна обувка.



Контактна обувка

Електрически контакти

- 3 Плъзнете ключалката по посоката на стрелката.

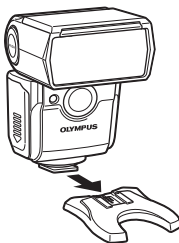


Сваляне на светкавицата

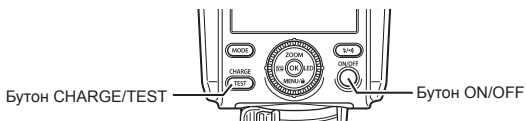
Изпълнете стъпка 1 от горната процедура и свалете светкавицата от контактната обувка.

Прикрепване на светкавицата към статив за камерата

За прикрепване на светкавица към статив за камера, следвайте същата процедура както за "Прикрепване на светкавицата към камерата."



Включване на захранването




1 Натиснете бутона ON/OFF.

- Бутонът CHARGE/TEST ще светне в оранжево, а контролният панел ще се включи.
- ❗ Ако бутонът CHARGE/TEST не светне след определеното по-долу време, трябва скоро да смените батериите. (С. 5)

NiMH батерии: 10 секунди

Алкални сухи клетъчни батерии: 30 секунди

- ❗ Ако в центъра на контролния панел се появи знака , батериите са силно изтощени. Сменете батериите възможно най-скоро.

Извършване на тест на светкавицата

За извършване на тест на светкавицата, натиснете бутона CHARGE/TEST, докато свети в оранжево.

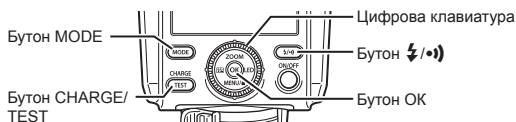
Изключване на захранването

Натиснете бутона ON/OFF.

Спящ режим/Автоматично изключване

- При някои камери, светкавицата влиза автоматично в спящ режим, когато камерата влезе в спящ режим.
- Ако изминат около 60 секунди без работа, захранването ще се изключи автоматично. Натиснете бутона ON/OFF когато искате да използвате светкавицата отново.

Заснемане със светкавицата



- 1 Задайте режим Светкавица на камерата.
 - За подробности вижте ръководството на камерата.

- 2 Натиснете бутона . След това завъртете цифровата клавиатура, за да изберете режим (светкавица). Натиснете бутона OK за потвърждение.

CMD	CMD	
RCV	X-RCV	

- Бутонът CHARGE/TEST ще светне в оранжево.

- 3 Натиснете бутона MODE. След това завъртете цифровата клавиатура, за да изберете режим за управление на светкавицата и регулирайте настройките.

- За подробности, вижте обясненията на режимите за управление на светкавицата (С. 9 на 13).

- 4 Натиснете бутона на затвора до половина.

- Ако използвате режим TTL, уверете се, че обектът е в рамките на стойността на RANGE (диапазон на управлението на светкавицата).
- Ако използвате режим M, уверете се, че обектът е в рамките на стойността на DISTANCE (оптимално разстояние за заснемане).

- 5 Натиснете до долу бутона на затвора, за да направите снимка.

- 1 Ако вътрешната температура на светкавицата се повиши прекомерно, ще се появи (предупреждение за температура) и за определен период от време светкавицата няма да се задейства. Ограничете непрекъснатото задействане до около 40 пъти (когато задействате при пълна мощност). След задействане, не използвайте светкавицата поне 10 минути.

- 1 В зависимост от обектива и капачката, може да се появят щрихи. (Върху обекта може да се появи сянката на обектива или капачката.)

Автоматично управление на светкавицата (режим TTL)

Чрез режимът TTL се регулира нивото на светкавицата според яркостта през обектива на камерата. Можете да използвате този режим с камери, които поддържат режим TTL на Olympus. Вижте уебсайта на Olympus за списък на съвместими камери.

- 1 Натиснете бутона MODE. След това завъртете цифровата клавиатура, за да изберете TTL. Натиснете бутона ОК за потвърждение.



- 2 Регулирайте настройките.

Настройване на компенсирането на светкавица (±/-)

Натиснете бутона \pm/\pm за осветяване на \pm/\pm . След това завъртете цифровата клавиатура, за да регулирате настройката.

- Може да зададете компенсиране на светкавицата от -5 до +5.

Натиснете бутона ОК.

Настройване на ъгъл на задействане (ZOOM)

Натиснете бутона ZOOM за осветяване на ZOOM. След това завъртете цифровата клавиатура, за да регулирате настройката.

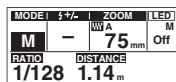
- Когато избирате A (авто), ще се активира автоматична настройка. Автоматичната настройка варира от 12 mm до 75 mm.
- Когато прозорецът на светкавицата е регулиран за фотография с премигаща светкавица, не можете да изберете A (авто).
- Когато изберете M (ръчно), може да зададете ъгъл на задействане от 12 mm до 75 mm.

Натиснете бутона ОК.

Ръчно настройване на интензивността на светкавицата (режим M)

Светкавицата ще се задейства според избраната интензивност. Можете да използвате този режим с камери, които не поддържат функцията за комуникация на Olympus.

- 1 Натиснете бутона MODE. След това завъртете цифровата клавиатура, за да изберете M. Натиснете бутона ОК за потвърждение.



- 2 Регулирайте настройките.

Настройване на ъгъл на задействане (ZOOM)

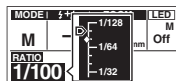
Натиснете бутона ZOOM за осветяване на ZOOM. След това завъртете цифровата клавиатура, за да регулирате настройката.

- Когато изберете A (авто), ще се активира автоматична настройка. Автоматичната настройка варира от 12 mm до 75 mm.
- Когато прозорецът на светкавицата е регулиран за фотография с премигача светкавица, не можете да изберете A (авто).
- Когато изберете M (ръчно), може да зададете ъгъл на задействане от 12 mm до 75 mm.

Натиснете бутона ОК.

Задаване на интензивност на светкавицата (RATIO)

Натиснете бутона $\frac{1}{f}$ за осветяване на RATIO. След това завъртете цифровата клавиатура, за да регулирате настройката.



Екран на скала*2

- Можете да зададете съотношение на светкавицата от 1/1 до 1/128.*1
*1 Можете да изберете 1/2 EV или 1/3 EV за нарастване на корекцията. (С. 27)
*2 На екрана със скалата, \blacktriangleright е текущият избор. \blacktriangleleft е предходната настройка.

Натиснете бутона ОК.

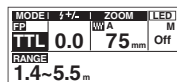
- Ако превключите на режим M, след като сте снимали със светкавицата в режим TTL, предходната интензивност на светкавицата ще стане ръчна интензивност на светкавицата.

Включване на светкавицата при висока скорост на затвора (режим FP TTL / FP M)

Можете да снимате със светкавицата при скорости на затвора по-големи от скоростта на синхронизиране на светкавицата. Тези режими са полезни когато искате да снимате портрет с размазан фон, като разширите блендата или когато искате да използвате висока скорост на затвора, за да намалите размазаните светлини във фона.

Номерът на водача е по-малък, отколкото в обикновен режим TTL или режим M.

- 1 Натиснете бутона MODE. След това завъртете цифровата клавиатура, за да изберете FP TTL или FP M. Натиснете бутона OK за потвърждение.



- 2 Регулирайте настройките.

Задаване на компенсирането на светкавицата (⚡ +/-) в режим FP TTL

Натиснете бутона за осветяване на ⚡ +/- . След това завъртете цифровата клавиатура, за да регулирате настройката.

- Може да зададете компенсиране на светкавицата от -5 до +5.

Натиснете бутона OK.

Настройване на ъгъл на действие (ZOOM)

Натиснете бутона ZOOM за осветяване на ZOOM. След това завъртете цифровата клавиатура, за да регулирате настройката.

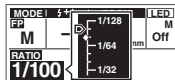
- Когато избирате A (авто), ще се активира автоматична настройка. Автоматичната настройка варира от 12 mm до 75 mm.
- Когато прозорецът на светкавицата е регулиран за фотография с премигача светкавица, не можете да изберете A (авто).
- Когато изберете M (ръчно), може да зададете ъгъл на действие от 12 mm до 75 mm.

Натиснете бутона OK.

Задаване на интензивността на светкавицата (RATIO) в режим FP M

Натиснете бутона  за осветяване на RATIO.

След това завъртете цифровата клавиатура, за да регулирате настройката.



Екран на скала*2

- Можете да зададете съотношение на светкавицата от 1/1 до 1/128.*1

*1 Можете да изберете 1/2 EV или 1/3 EV за нарастване на корекцията. (С. 27)

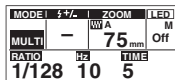
*2 На екрана със скалата,  е текущият избор.  е предходната настройка.

Натиснете бутона ОК.

Непрекъснато задействане на светкавицата на определени интервали (режим MULTI)

В този режим светкавицата се задейства много пъти на определени интервали по време на дадена експозиция. Може да заснемете движението на обекта в дадено изображение. Максималният брой задействания варира според настройката за интензивност на светкавицата. Обикновено, този вид заснемане използва бавна скорост на затвора от 60 секунди или по-малко. Можете да настроите този режим само при камери Olympus, които поддържат мулти-функцията.

- 1 Натиснете бутона MODE. След това завъртете цифровата клавиатура, за да изберете MULTI. Натиснете бутона ОК за потвърждение.



- 2 Регулирайте настройките.

Настройване на ъгъл на задействане (ZOOM)

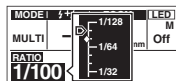
Натиснете бутона ZOOM за осветяване на ZOOM. След това завъртете цифровата клавиатура, за да регулирате настройката.

- Когато избирате A (авто), ще се активира автоматична настройка. Автоматичната настройка варира от 12 mm до 75 mm.
- Когато прозорецът на светкавицата е регулиран за фотография с премигача светкавица, не можете да изберете A (авто).
- Когато изберете M (ръчно), може да зададете ъгъл на задействане от 12 mm до 75 mm.



12 Натиснете бутона ОК.

Задаване на интензивност на светкавицата (RATIO)

Натиснете бутона  за осветяване на RATIO. След това завъртете цифровата клавиатура, за да регулирате настройката.




Екран на скала*2

- Можете да зададете съотношение на светкавицата от 1/4 до 1/128.*1
- *1 Можете да изберете 1/2 EV или 1/3 EV за нарастване на корекцията. (С. 27)
- *2 На екрана със скалата,  е текущият избор.  е предходната настройка.

Натиснете бутона **OK**.



Настройване на честотата на задействане (Hz)

Натиснете бутона **MODE**. След това натиснете   върху клавиатурата със стрелки, за да осветите Hz. След това завъртете цифровата клавиатура, за да регулирате настройката.

- Може да зададете честота от 1 до 100.

Натиснете бутона **OK**.

Настройване на брой задействания (TIME)

Натиснете бутона **MODE**. След това натиснете   върху клавиатурата със стрелки, за да осветите TIME. След това завъртете цифровата клавиатура, за да регулирате настройката.

- Максималният брой задействания варира според настройката за интензивност на светкавицата (RATIO).

Натиснете бутона **OK**.

Настройване на скоростта на затвора на камерата

Настройте скоростта на затвора в съответствие с честотата на задействане и броя задействания на светкавицата, както е описано по-долу.

Скорост на затвора (сек.) \geq Брой задействания (TIME) \div Честота на задействане (Hz)

Например:

Когато е зададено "10" за брой задействания (TIME) и "5" за честота на задействане (Hz), задайте скоростта на затвора да е по-голяма от стойността (сек.), изчислена по следната формула.

$$10 \div 5 = 2$$

Съвети за заснемане

Регулиране разпръскването на светлината

Може да превключвате между стандартен режим и широкообхватен режим. Широкообхватният режим е полезен, когато искате да осветите заобикалящата среда по-хомогенно. Когато ъгълът на задействане е 12 mm или по-малък, разпръскването на светлината не се променя.

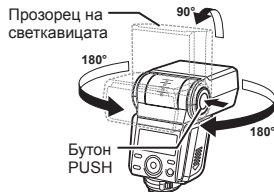
1 Задръжте надолу бутона ZOOM докато се появи "W" върху контролния панел.

- За да откажете настройката, задръжте надолу бутона ZOOM докато изчезне "W" от контролния панел.



Наклоняване на прозореца на камерата (фотография с премигаща светкавица)

Като промените ъгъла на светлината от Вашата светкавица към обекта, можете да управлявате появата на сенки. Също можете да отразите светлината от таваните и стените, за да смекчите сенките върху обекта.



1 Задръжте надолу бутона PUSH и наклонете прозореца на светкавицата нагоре, надолу, наляво или надясно.

Премигване на светкавицата

Можете да смекчите светлината от светкавицата, като я отразите в тавани или стени.

- Когато настроите ZOOM (ъгъл на задействане) на A (авто), ъгълът на задействане за фотография с премигаща светкавица става с настройка "Bounce zoom". (С. 27)

Създаване на ефект с улавяне на светлина

Ако използвате пластината за улавяне на светлина по време на фотография с премигваща светкавица, можете да създадете отражения в очите на хора. Това осигурява повече динамика при хората.

- 1** Задръжте надолу бутона PUSH и наклонете прозореца на светкавицата нагоре на 90 градуса.
- 2** Издърпайте широкия панел.
 - Пластината за улавяне на светлина ще излезе с широкия панел.
- 3** Просто приберете широкия панел.

Пластина за улавяне на светлината

Широк панел



Увеличаване на ъгъла на задействане (широк панел)

Използвайте широкия панел когато използвате обектив с дължина на фокуса 12 mm (24 mm*) или по-къс. Ъгълът на задействане ще стане 7 mm. Широкият панел също е полезен когато искате да разпръсквате светлина при заснемане на разстояния по-малки от 1 метър и т.н.

* Дължина на фокуса за 135 лента (35 mm лента)

- 1** Издърпайте широкия панел и го поставете пред прозореца на светкавицата.
 - Пластината за улавяне на светлина ще излезе с широкия панел.
 - Настройката за ZOOM (ъгъл на задействане) се извършва след настройката "Wide panel". (С. 27)

Широк панел/Пластина за улавяне на светлината



- 2** Просто приберете пластината за улавяне на светлината.
 - ❶ Не дърпайте широкия панел нагоре.

Безжично заснемане

Можете да направите снимка, като използвате една или повече светкавици, поставени около камерата. Можете да регулирате позицията и настройките на светкавиците, за да се наслаждавате на множество различни светлинни ефекти.

Тази светкавица поддържа безжично заснемане както с радио, така и с оптични комуникации.

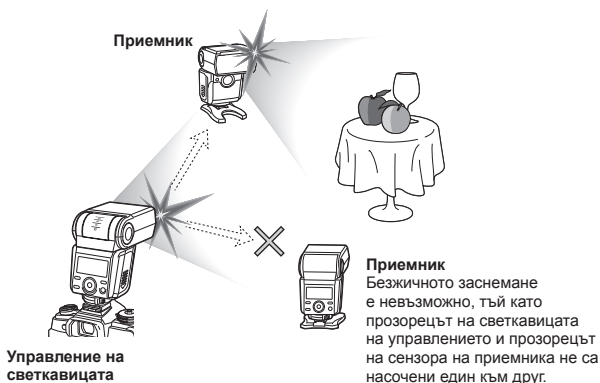
Разлики между радио и оптични комуникации

Безжичното заснемане с радиокомуникация има някои предимства спрямо безжичното заснемане с оптична комуникация. Функцията за безжично заснемане позволява монтиране на гъвкав приемник и избор на място на заснемане, тъй като се влияе слабо от обстоятелства и околната светлина. Следващата таблица показва основните функционални разлики.

Функция	Радио комуникации	Оптични комуникации
Максимално разстояние за комуникация	Прибл. 30 метра	До около 5 метра*
Групи	3 групи (А/Б/В)	3 групи (А/Б/В) + 1 основна светкавица
Комуникационни канали	1 - 15	1 - 4

* Разстоянието варира според ъгъла на приемника и съвместимостта между светкавицата и приемника.

Оптични комуникации



Радио комуникации



Използване на безжичната радио функция

Можете да използвате тази светкавица за управление на множество приемници посредством радио комуникации (функцията за управление). Можете да използвате управлението и за управление на тази светкавица посредством радио комуникации (функцията приемник). Тези функции работят само с продукти на Olympus, които поддържат безжична радио функция.

Вижте уебсайта на Olympus относно информация за продукти, които поддържат безжична радио функция.

Работни режими

Тази светкавица разполага със следните работни безжични радио режими.

Безжично радио управление:

Светкавицата управлява безжичните радио приемници.

Светкавица с радио управление:

Светкавицата управлява безжичните радио приемници и задействане на светкавица.

Безжичен радио приемник (управление на група):

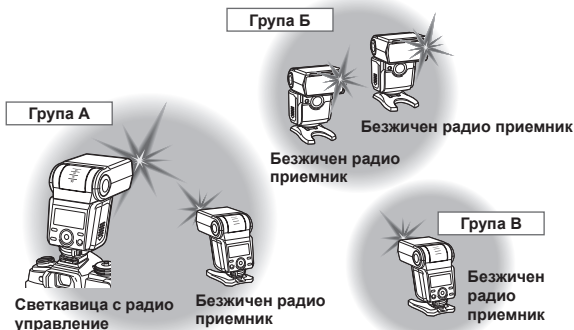
Светкавицата управлява задействането.

Безжичен радио приемник (индивидуално управление):

Светкавицата управлява задействането със свои собствени настройки.

Управление на група

Когато настройвате режима на работа на светкавицата на безжично радио управление или светкавица с радио управление, можете да управлявате до три групи безжични радио приемници. Светкавиците във всяка група ще се задействат с една и съща настройка. Тази функция Ви позволява да снимате с множество светлинни ефекти.



Разстояние за комуникация

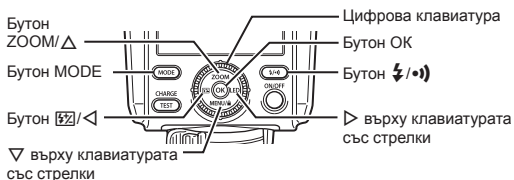
Максималното разстояние за безжична радио комуникация с тази светкавица е около 30 метра (при условията за измерване на Olympus).

- Това разстояние предполага липсата на препятствия, заглушаващи материали или радиосмущение от други устройства.
- Разстоянието за комуникация може да е по-късо в зависимост от позицията на устройствата, заобикалящата среда, метеорологичните условия и други фактори.

Честота

Този продукт използва 2,4 GHz честота за безжична комуникация. Но други безжични устройства могат да използват същата честота.

Безжично радио заснемане



Употреба на светкавицата като безжично радио управление/светкавица за управление

- 1 Натиснете бутона $\text{⚡}/\text{⦿}$. След това завъртете цифровата клавиатура, за да изберете работен режим. Натиснете бутона OK за потвърждение.

- Бутонът CHARGE/TEST ще светне в зелено.

Режим CMD

- Можете да използвате светкавицата като безжично радио управление. (Светкавицата не се задейства.)

⚡/⦿	
⚡	
CMD	⚡CMD
RCV	X-RCV

Когато изберете работния режим

⚡ Режим CMD

- Можете да използвате светкавицата като светкавица за радио управление. (За светкавицата е настроена група A.)

MODE	±/∓-RATIO	FP	CH
A TTL	0.0		1
B TTL	0.0	Off	⌵
C M	1/128		

MODE	±/∓-RATIO	ZOOM	CH
A TTL	0.0	75 ^{mm}	1
B TTL	0.0	FP	⌵
C M	1/8	Off	

- 2 Натиснете бутона MODE. След това натиснете Δ ▽ върху клавиатурата със стрелки. Осветете MODE (режим за управление на светкавицата) за дадена група, за да настроите режима за управление на светкавицата за дадена група.

MODE	±/∓-RATIO	ZOOM	CH
A TTL	0.0	75 ^{mm}	1
B TTL	0.0	FP	⌵
C M	1/8	Off	

- 3 Завъртете цифровата клавиатура, за да изберете режим за управление на светкавицата, след това натиснете бутона OK.

- За подробности вижте обясненията на режимите за управление на светкавицата (С. 9 до 13).

- ❗ Ако не желаете да използвате определена група, изберете "Off".

- 4 Регулирайте настройките.

Задаване на компенсирането на светкавицата (⚡ +/-) в режим TTL или FP TTL

Натиснете бутона $\frac{1}{2}$ за осветяване на +/- RATIO. След това завъртете цифровата клавиатура, за да регулирате настройката.

- Може да зададете компенсиране на светкавицата от -5 до +5.

MODE +/- RATIO	ZOOM	CH
A TTL 0.0	75 mm	1
B TTL 0.0	FP	-)
C M 1/8	Off	

Натиснете бутона ОК.

Задаване на интензивността на светкавицата (RATIO) в режим M, FP M или MULTI

Натиснете бутона $\frac{1}{2}$ за осветяване на +/- RATIO. След това завъртете цифровата клавиатура, за да регулирате настройката.

- Можете да зададете съотношение на светкавицата от 1/1 до 1/128.*1

*1 Можете да изберете 1/2 EV или 1/3 EV за нарастване на корекцията. (С. 27)

*2 На екрана със скалата, \blacktriangleright е текущият избор. \blacklozenge е предходната настройка.

MODE +/- RATIO	CH
A TTL 0.0	1/16
B TTL 0.0	1/8
C M 1/8	1/4

Екран на скала*2

Натиснете бутона ОК.

Задаване на ъгъл на действие (ZOOM) в режим ⚡ CMD

Натиснете бутона ZOOM за осветяване на ZOOM. След това завъртете цифровата клавиатура, за да регулирате настройката.

- Когато избирате A (авто), ще се активира автоматична настройка. Автоматичната настройка варира от 12 mm до 75 mm.
- Когато прозорецът на светкавицата е регулиран за фотография с премигаща светкавица, не можете да изберете A (авто).
- Когато изберете M (ръчно), може да зададете ъгъл на действие от 12 mm до 75 mm.

Натиснете бутона ОК.

Настройване на режим FP

След това натиснете $\triangleleft \triangleright$ върху клавиатурата със стрелки, за да осветите FP. След това завъртете цифровата клавиатура, за да регулирате настройката.

- Можете да изберете On (включи) или Off (изключи).

MODE +/- RATIO	FP	CH
A TTL 0.0	On	1
B TTL 0.0		-)
C M 1/8		

Режим CMD

MODE +/- RATIO	ZOOM	CH
A TTL 0.0	12 mm	1
B TTL 0.0	FP	-)
C M 1/8	On	

⚡ Режим CMD

- За подробности вижте "Включване на светкавицата при висока скорост на затвора (режим FP TTL / FP M)" (С. 11).

Натиснете бутона ОК.

Настройване на канала (CH)

Натиснете $\triangleleft \triangleright$ върху клавиатурата със стрелки, за да осветите **CH**. След това завъртете цифровата клавиатура, за да изберете комуникационен канал. Натиснете бутона ОК за потвърждение.

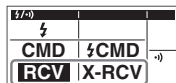
- Можете да изберете SCAN* или канал от 1 до 15.

*Изберете тази настройка, когато условията за комуникация са лоши поради смущение от други устройства. Когато автоматично се появи неизползван канал, натиснете бутона ОК отново за потвърждение.

5 Изберете същия канал, който сте настроили за безжичното управление/светкавицата за управление за безжичните приемници.

Употреба на светкавицата като безжичен приемник

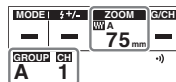
1 Натиснете бутона \downarrow/\bullet . След това завъртете цифровата клавиатура, за да изберете работен режим. Натиснете бутона ОК за потвърждение.



Когато изберете работния режим

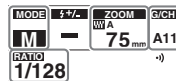
Режим RCV (управление на група)

• В този режим можете да настроите режима за управление на светкавицата и интензивността на светкавицата за безжично радио управление. Безжичният радио приемник (тази светкавица) получава информация за настройките и сигнала за задействане от безжичното радио управление. След това безжичният радио приемник задейства светкавицата.



Режим X-RCV (индивидуална настройка)

• В този режим настройвате режима за управление на светкавицата и интензивността на светкавицата за безжичен радио приемник (тази светкавица). Безжичният радио приемник получава информация сигнала за задействане от безжичното радио управление. След това безжичният радио приемник задейства светкавицата със своята собствена настройка.



2 Натиснете бутона MODE. След това завъртете цифровата клавиатура, за да изберете режим за управление на светкавицата. Натиснете бутона OK за потвърждение. (само за режим X-RCV)

3 Регулирайте настройките.

Настройване на ъгъл на действие (ZOOM)

Натиснете бутона ZOOM за осветяване на ZOOM. След това завъртете цифровата клавиатура, за да регулирате настройката.

- Когато избирате A (авто), ще се активира автоматична настройка. Автоматичната настройка варира от 12 mm до 75 mm.
- Когато прозорецът на светкавицата е регулиран за фотография с премигаща светкавица, не можете да изберете A (авто).
- Когато изберете M (ръчно), може да зададете ъгъл на действие от 12 mm до 75 mm.

Натиснете бутона OK.

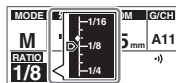
Задаване на интензивността на светкавицата (RATIO) в режим X-RCV

Натиснете бутона $\frac{1}{3}$ за осветяване на RATIO. След това завъртете цифровата клавиатура, за да изберете настройка.

- Можете да зададете съотношение на светкавицата от 1/1 до 1/128.*1

*1 Можете да изберете 1/2 EV или 1/3 EV за нарастване на корекцията. (С. 27)

*2 На екрана със скалата, \blacktriangleright е текущият избор. \blacklozenge е предходната настройка.



Екран на скала*2

Натиснете бутона OK.

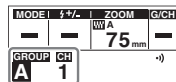
Настройване на комуникационна група/канал в режим RCV

- Изберете същата група и същия канал, които сте настроили за безжичното управление/ светкавицата за управление.

Натиснете бутона MODE. След това натиснете \blacktriangleleft върху клавиатурата със стрелки, за да осветите GROUP (комуникационна група). След това завъртете цифровата клавиатура, за да регулирате настройката.

- Можете да изберете Група А, Група Б или Група В.

Натиснете бутона OK.



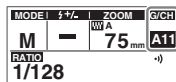
Натиснете бутона **MODE**. След това натиснете $\triangleleft \triangleright$ върху клавиатурата със стрелки, за да осветите **CH** (комуникационен канал). След това завъртете цифровата клавиатура, за да регулирате настройката.

- Можете да изберете канал от 1 до 15.

Натиснете бутона **OK**.

Настройване на комуникационна група/канал в режим X-RCV

- Изберете същата група и същия канал, които сте настроили за безжичното управление/светкавицата за управление.



Натиснете бутона **MODE**. След това натиснете $\triangleleft \triangleright$ върху клавиатурата със стрелки, за да осветите **G/CH** (комуникационна група/комуникационен канал). След това завъртете цифровата клавиатура, за да регулирате настройката.

- Можете да изберете от A1 до A15, B1 до B15 и V1 до V15.

Натиснете бутона **OK**.

Настройване на честотата на задействане (Hz) и брой задействания (TIME)

- Тази процедура е необходима само когато избирате режим **MULTI** в стъпка 2. За подробности вижте "Непрекъснато задействане на светкавицата на определени интервали (режим **MULTI**)" (С. 12).

Функции за безжична оптика

Заснемането с безжична RC светкавица Ви позволява да използвате настройките на камерата за управление на различни светкавици посредством оптични комуникации. Тази функция работи само с цифрови камери Olympus, които поддържат безжичен RC режим.

Оптичното заснемане на сцени Ви позволява да управлявате светкавицата посредством оптични комуникации. Тази функция работи дори с продукти, които не поддържат RC режим.

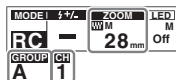
Светкавицата може да не се задейства правилно при следните ситуации.

- Нещо блокира светлината от светкавицата за управление.
- Приемникът е извън обхвата на светкавицата за управление.
- Светкавицата за управление и приемникът са прекалено далече едно от друго.
- Прозорецът на сензора на приемника не е насочен правилно към светкавицата за управление.
- Приемникът е в ярка среда, все едно е на открито в слънчев ден.

Вижте също ръководството на камерата.

Заснемане с безжична RC светкавица

- 1 Управление комуникира с приемниците чрез светлина (преди светкавица). Работният диапазон варира в зависимост от камерата/светкавицата.
- 1 Настройте камерата на режим RC.
 - 2 Настройте комуникационния канал на камерата.
 - За подробности вижте ръководството на камерата.
 - 3 Натиснете бутона **⚡/•**. След това завъртете цифровата клавиатура, за да изберете режим **⚡** (светкавица). Натиснете бутона **OK** за потвърждение.
 - 4 Натиснете бутона **MODE**, след това завъртете цифровата клавиатура, за да изберете **RC**.
 - 5 Регулирайте настройките.



Настройване на комуникационния канал (CH)

- Изберете същия канал, който сте настроили на камерата.
- Натиснете бутона MODE.** След това натиснете **<D>** върху клавиатурата със стрелки, за да осветите **CH**. След това завъртете цифровата клавиатура, за да регулирате настройката.
- Можете да изберете канал от 1 до 4.
- Натиснете бутона OK.**

Настройване на комуникационната група (GROUP)

- Натиснете бутона MODE.** След това натиснете **<D>** върху клавиатурата със стрелки, за да осветите **GROUP**. След това завъртете цифровата клавиатура, за да регулирате настройката.
- Можете да изберете Група А, Група Б или Група В.
- Натиснете бутона OK.**

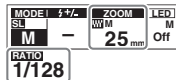
Настройване на ъгъл на действие (ZOOM)

- Натиснете бутона ZOOM** за осветяване на **ZOOM**. След това завъртете цифровата клавиатура, за да регулирате настройката.
- Когато избирате А (авто), ще се активира автоматична настройка. Автоматичната настройка варира от 12 mm до 75 mm.
 - Когато прозорецът на светкавицата е регулиран за фотография с премигаща светкавица, не можете да изберете А (авто).
 - Когато изберете М (ръчно), може да зададете ъгъл на действие от 12 mm до 75 mm.

24 Натиснете бутона OK.

Оптично заснемане на сцени

- 1 Натиснете бутона $\left[\frac{1}{2} / \bullet \right]$. След това завъртете цифровата клавиатура, за да изберете режим $\left[\frac{1}{2} \right]$ (светкавица). Натиснете бутона ОК за потвърждение.
- 2 Натиснете бутона MODE, след това завъртете цифровата клавиатура, за да изберете режим SL M.
- 3 Регулирайте настройките.



Настройване на ъгъл на действие (ZOOM)

Натиснете бутона ZOOM за осветяване на ZOOM. След това завъртете цифровата клавиатура, за да регулирате настройката.

- Когато избирате A (авто), ще се активира автоматична настройка. Автоматичната настройка варира от 12 mm до 75 mm.
- Когато прозорецът на светкавицата е регулиран за фотография с премигаща светкавица, не можете да изберете A (авто).
- Когато изберете M (ръчно), може да зададете ъгъл на действие от 12 mm до 75 mm.

Натиснете бутона ОК.

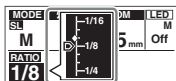
Задаване на интензивност на светкавицата (RATIO)

Натиснете бутона $\left[\frac{1}{2} \right]$ за осветяване на RATIO. След това завъртете цифровата клавиатура, за да регулирате настройката.

- Можете да зададете съотношение на светкавицата от 1/1 до 1/128.*1

*1 Можете да изберете 1/2 EV или 1/3 EV за нарастване на корекцията. (С. 27)

*2 На екрана със скалата, $\left[\blacktriangleright \right]$ е текущият избор. $\left[\blacktriangleleft \right]$ е предходната настройка.





Екран на скала*2

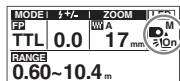
Натиснете бутона ОК.

Други настройки

Включване на LED светлина





Можете да използвате светкавицата като светлина.

- 1 Задръжте надолу бутона LED докато се появи  на контролния панел.
 - За да изключите светлината, задръжте надолу бутона LED докато се появи "Off".
 - ❶ Можете да използвате LED светлината в режим  (светкавица).



Предотвратяване на случайна работа (режим заключване с клавиш)

Можете да предотвратите случайна работа на бутоните и цифровата клавиатура при заснемане.

- 1 Задръжте надолу бутона MENU/ докато се появи  в контролния панел.
 - За да откажете режима, задръжте надолу бутона MENU/ докато изчезне  от контролния панел.



Настройки на екран MENU

Можете да конфигурирате различни функции, за да направите светкавицата по-лесна за употреба.

Процедура за настройване

Δ върху
клавиатурата
със стрелки



Цифрова
клавиатура

Бутон OK

Бутон MENU/▽

Име на функция Настройка

AF illum. mode	Auto
LED brightness	1/8
EV step	1/3
Bounce zoom	12
Value DIAL Set OK	

Меню

- 1 Натиснете бутона MENU.
- 2 Натиснете Δ ▽ върху клавиатурата със стрелки и изберете име на функция.
- 3 Завъртете цифровата клавиатура, за да изберете настройка и натиснете бутона OK за потвърждение.

Функции, които могат да се конфигурират

 Показва настройката по подразбиране.

AF illum. mode: Можете да включите AF илюминатора, като управлявате камерата.

Auto (За употреба на AF илюминатора) / **Off** (За изключване на функцията)

LED brightness: Можете да регулирате яркостта на LED светлината

От **1/1** (най-ярко) до **1/8** и **1/32** (най-тъмно)

EV step: Можете да промените нарастването на корекцията за \pm (компенсиране на светкавицата/интензивност на светкавицата).

1/3 / **1/2**

Bounce zoom: Можете ръчно да конфигурирате ZOOM (ъгъл на действие) при фотография с премигване на светкавицата дори когато сте настроили ZOOM на A (авто).

От **12** до **75**

- ❶ Не можете да конфигурирате тази функция, когато сте настроили "Wide panel" на "On" и сте издърпали широкия панел.

Wide panel: Настройката за ZOOM (ъгъл на действие) става автоматично 7 mm, когато използвате широкия панел (С. 15).

On (За включване на функцията) / **Off** (За изключване на функцията)

Flash cable: Можете да изберете дали да използвате или да не използвате кабел за светкавицата.

On (За използване на кабел за светкавицата) / **Off** (За изключване на функцията)

- ❶ Когато изберете "On," екранът RANGE (диапазонът за управление на светкавицата) не се появява. Когато изберете "Off," екранът RANGE приема, че сте прикрепили светкавицата към камерата.

Zoom display: Можете да променят екрана ZOOM (ъгъл на действие).

Можете да покажете дължината на фокуса за четири трети обектив FT или за 135 лента (35 mm лента).

FT (четири трети обектив) / **135F** (35 mm лента)

m/ft: Можете да промените мерната единица на екрана RANGE (диапазон за управление на светкавицата).

m (метри) / **ft** (футове)

Front charge ind.: LED светлината премигва, за да покаже кога светкавицата е готова да се задейства.

Auto (За включване на функцията) / **Off** (За изключване на функцията)

- ❗ Можете да конфигурирате тази функция само ако сте настроили MODE (режим за управление на светкавицата) на RC (С. 24) или SL M (С. 25).

Back light mode: Можете да настроите подсветката на контролния панел.

Auto (Подсветката се включва при работа.) /

On (Подсветката винаги е включена.) /

Off (Подсветката винаги е изключена.)

Back light timer: Можете да настроите кога да се изключва подсветката на контролния панел.

Можете да изберете времето (в секунди) за изключване на подсветката автоматично когато не се работи.

От **1sec** до **5sec** и **15sec**

Бeeper: Бипкацията показва кога светкавицата е готова да се задейства.

Off (За изключване на функцията) / **On** (За включване на функцията)

Reset: Можете да възстановите настройките по подразбиране.

No (За запазване на текущите настройки) / **Yes** (За възстановяване на настройките по подразбиране)

Мерки за безопасност

За да се гарантира безопасността при работа, прочетете внимателно всички бележки от типа ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ и ВНИМАНИЕ. Тези мерки за безопасност предпазват както ползвателите продуктите, така и другите хора и могат да предотвратят повреждането на имуществото ви.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При неспазване на мерките за безопасност, обозначени с този символ, може да се стигне до нараняване или смърт.

- Не използвайте светкавицата на места, където тя може да влезе в контакт с лесно запалим или взривоопасен газ. В противен случай това може да доведе до пожар или взрив.
- Не се опитвайте да извършвате спойки директно върху продукта, нито да го модифицирате, преработвате или разглобявате.
- Не покривайте с ръка излъчващата част на светкавицата и не докосвайте излъчващата ѝ част след продължително използване на светкавицата. Тя може да изгори кожата ви.
- Водата и чуждите тела, попаднали в устройството, могат да предизвикат пожар или токов удар. Ако устройството бъде потопено във вода или бъде изложено на влага, или пък вътре в него попаднат чужди тела, незабавно изключете захранването и внимателно извадете батериите. Обърнете се към магазина, от който се закупили продукта, или към оторизирания сервис на Olympus.
- За да избегнете пътнотранспортно произшествие, не насочвайте светкавицата към водачи на МПС.
- Не използвайте светкавицата или AF асистента в непосредствена близост до други хора (особено деца). Не оставяйте светкавицата на места, които са достъпни за деца. Светлината от светкавицата може да наруши способността за виждане.
- За да предотвратите късо съединение, не използвайте батерии с повредено външно уплътнение (изолационно покритие).
- Не смесвайте стари и нови батерии или батерии, които са произведени от различни производители.
- Към изводите (+) или (-) на батериите не свързвайте материали от типа на металите.



ВНИМАНИЕ

При неспазване на мерките за безопасност, обозначени с този символ, може да се стигне до нараняване или повреждане на имуществото ви.

- Ако забележите нещо неестествено като мирис, шум или пушек, преустановете използването на устройството. В противен случай това може да доведе до пожар или изгаряне. Изваждайте внимателно батериите, за да не се изгорите, и се обърнете към магазина, от който сте закупили продукта, или към оторизирания сервис на Olympus.
- Съществува риск от експлозия, ако батерията е заменена с неправилен вид батерия.
- Не работете с мокри ръце. Това може да доведе до повреда или токов удар.

- Не използвайте и не съхранявайте батерии на места, изложени на много високи температури, например на директна слънчева светлина, в затворен автомобил в слънчев ден или близо до отоплителен уред.
- Непрекъснатото действие на светкавицата може да се отрази неблагоприятно върху здравето.
- Замърсявания или вода върху контактните пластини могат да причинят неизправност. Изчистете замърсяванията, водата и другите чужди тела, преди да монтирате устройството към фотоапарата.

Използване на безжичната радио функция

- Когато използвате функцията за безжична радио комуникация, съобразете се с всички местни закони и разпоредби.
- Може да нарушите местните разпоредби за радиовълни, ако използвате продукта извън региона на покупка. Olympus не носи отговорност в този случай.
- Изключете продукта в болници и на други места, където се използва медицинско оборудване.
Радиовълните от продукта могат да окажат неблагоприятно въздействие върху медицинското оборудване, като причинят неизправност, която да доведе до злополука.
- Изключете продукта при пътуване със самолет.
Използването на безжични устройства по време на полет може да възпрепятства безопасната работа на самолета.

Опростена декларация за съответствие

С настоящото OLYMPUS CORPORATION декларира, че радиосъоръжението тип IM011 отговаря на изискванията на Директива 2014/53/ЕС.

Пълният текст на ЕО Декларацията за съответствие е наличен на следния интернет адрес: <http://www.olympus-europa.com/>



Този символ [задраскана кофа за боклук с колела, приложение IV към Директива ОЕЕО] показва отделното събиране на отпадъците от електрическо и електронно оборудване в страните от ЕС.

Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци.

За изхвърлянето на този продукт използвайте системата за връщане и събиране на отпадъци, действаща във вашата страна.

Функция за безжична радио комуникация	
Съвместим стандарт	IEEE 802.15.4 2405 – 2480 MHz 3 mW или по-малко
Фърмуер	Версия 1.0 или по-нова

Спецификации

Вид продукт	Автоматично управлявана светкавица TTL
Максимален брой водачи	Прибл. 42 (ъгъл на действие 75 mm / стандартно разпръскване на светлината, ISO 100•m)
Ъгъл на действие	Авто/Ръчно Дължина на фокуса: 12 mm до 75 mm (еквивалентна на 35 mm дължина на фокуса: 24 mm до 150 mm) / 7 mm (еквивалентна на 35 mm дължина на фокуса: 14 mm) когато се използва вградения широк панел Режими на разпръскване на светлината: Стандартен / Широкообхватен* * Същото разпръскване на светлината както при стандартния режим когато ъгълът на действие е 12 mm или по-малък.
Режими за управление на светкавицата	TTL / MANUAL / FP TTL / FP MANUAL / MULTI
Компенсирание на светкавицата	±5 EV (Нарастване: 1/3 EV или 1/2 EV)
Ръчно настройване на интензивността на светкавицата	От 1/1 до 1/128 (Нарастване: 1/3 EV или 1/2 EV)
Продължителност на работата на светкавицата	От около 1/20000 секунда (M 1/128) до 1/950 секунда (M 1/1)
Честота на действие* ¹	Около 2,5 секунди (когато се използват AA сухи клетъчни алкални батерии) / Около 1,5 секунди (когато се използват AA NiMH батерии)
Брой действия* ¹	Около 240 пъти (когато се използват AA сухи клетъчни алкални батерии) / Около 280 пъти (когато се използват AA NiMH батерии)
Премигване	Нагоре: 0° на право; от 0° до 90° нагоре Наляво/Надясно: 0° на право; от 0° до 180° наляво/надясно със заключващ механизъм
Вградени функции	Широк панел, пластина за улавяне на светлината

Функция за безжично радио	Режими за управление	Управление: Управление / Светкавица с управление Приемник: RCV (управление на светкавица с управление) / X-RCV (управление на светкавица с приемник)
	Максимално разстояние за комуникация*1	Около 30 m
	Честота	2,4 GHz лента
	Брой канали	15 (в режим на управление; с функция за автоматично настройване на канала)
	Брой групи	3; максимален брой устройства: неограничен
	Режими за управление на светкавицата	TTL / MANUAL / FP TTL / FP MANUAL / Off
Функции за безжична оптика	Режими за управление	RC (управление на светкавица с управление) / SL MANUAL (ръчно подчинено)
	Брой канали	4
	Брой групи	4 независимо управляеми групи (приемници: 3; светкавица към камерата: 1)
	Режими за управление на светкавицата	TTL / MANUAL / FP TTL / FP MANUAL / Off
LED/AF илюминатор	Цвят	Бял
	Ъгъл на осветяване	Около 77° (равно на 14 mm ъгъл на задействане)
	LED осветяване	Приблиз. 100 lux (1/1, 1 m), MANUAL (от 1/1 до 1/32 при нарастване 1 EV); Off
	Издръжливост на LED осветлението	Около 1,8 часа (когато се използват AA алкални сухи клетъчни батерии)*1
Индикация за завършване на зареждането	Премигване на LED; бипкащ звук	
Захранване	AA алкални сухи клетъчни батерии x 4 / AA NiMH батерии x 4	
Функция за устойчивост на изпръскване (Вид)	Клас 1 (IPX1)	
Работна температура/ Влажност*2	От -10 до 40°C / От 30 до 90%	
Температура/Влажност на съхранение	От -20 до 60°C / От 10 до 90%	
Размери	Около 70,4 (Ш) x 106,3 (В) x 100,2 (Д) mm [без издадените части]	
Тегло	303 g [без батериите]	

Спецификациите подлежат на промяна без уведомление.

*1 Стойностите са въз основа на тестовите условия на Olympus и може да варират в зависимост от условията на заснемане. Тези стойности предполагат употребата на нови батерии или напълно заредени батерии.

*2 Загрейте батериите преди употреба при ниски температури. Например, поставете батериите в джоба си.

Таблица с брой водачи

Стойностите за ъгъл на задействане (ZOOM) показват дължината на фокуса за четири трети обектив (Устройство: mm). Стойностите в скобите показват дължината на фокуса за 135 лента (35 mm лента).

В стандартни режими за светкавицата (стандартно разпространение на светлината; ISO100)

Интензивност на светкавицата (RATIO)	Ъгъл на задействане (ZOOM)						
	7 (14)	12 (24)	14 (28)	17 (35)	25 (50)	30 (60)	35 (70)
1/1	11,0	21,0	22,0	24,0	27,0	29,0	30,0
1/2	7,8	14,9	15,6	17,0	19,1	20,5	21,2
1/4	5,5	10,5	11,0	12,0	13,5	14,5	15,0
1/8	3,9	7,4	7,8	8,5	9,6	10,3	10,6
1/16	2,8	5,3	5,5	6,0	6,8	7,3	7,5
1/32	1,9	3,7	3,9	4,2	4,8	5,1	5,3
1/64	1,4	2,6	2,8	3,0	3,4	3,6	3,8
1/128	1,0	1,9	1,9	2,1	2,4	2,6	2,7
	40 (80)	45 (90)	52 (105)	60 (120)	67 (135)	75 (150)	
1/1	33,0	36,0	37,0	38,0	40,0	42,0	
1/2	23,3	25,5	26,2	26,9	28,3	29,7	
1/4	16,5	18,0	18,5	19,0	20,0	21,0	
1/8	11,7	12,7	13,1	13,4	14,1	14,9	
1/16	8,3	9,0	9,3	9,5	10,0	10,5	
1/32	5,8	6,4	6,5	6,7	7,1	7,4	
1/64	4,1	4,5	4,6	4,8	5,0	5,3	
1/128	2,9	3,2	3,3	3,4	3,5	3,7	

Режим на светкавица Super FP (стандартно разпространение на светлината; ISO100)

Интензивност на светкавицата (RATIO)	Ъгъл на задействане (ZOOM)						
	7 (14)	12 (24)	14 (28)	17 (35)	25 (50)	30 (60)	35 (70)
1/1	6,5	12,5	13,1	14,3	16,1	17,2	17,8
1/2	4,6	8,8	9,3	10,1	11,4	12,2	12,6
1/4	3,3	6,3	6,6	7,2	8,0	8,6	8,9
1/8	2,3	4,4	4,6	5,1	5,7	6,1	6,3
1/16	1,6	3,1	3,3	3,6	4,0	4,3	4,5
1/32	1,2	2,2	2,3	2,5	2,8	3,1	3,2
1/64	0,8	1,6	1,6	1,8	2,0	2,2	2,2
1/128	0,6	1,1	1,2	1,3	1,4	1,5	1,6
	40 (80)	45 (90)	52 (105)	60 (120)	67 (135)	75 (150)	
1/1	19,6	21,4	22,0	22,6	23,8	25,0	
1/2	13,9	15,1	15,6	16,0	16,8	17,7	
1/4	9,8	10,7	11,0	11,3	11,9	12,5	
1/8	6,9	7,6	7,8	8,0	8,4	8,8	
1/16	4,9	5,4	5,5	5,7	6,0	6,3	
1/32	3,5	3,8	3,9	4,0	4,2	4,4	
1/64	2,5	2,7	2,8	2,8	3,0	3,1	
1/128	1,7	1,9	1,9	2,0	2,1	2,2	

Европейска техническа поддръжка за клиенти

Посетете нашата уебстраница

<http://www.olympus-europa.com>

или позвънете на тел. 00800 - 67 10 83 00 (безплатно)

+49 40 - 237 73 899 (таксува се)

Дата на издаване: 10.2018 г.

OLYMPUS[®]

The following importer description applies to products imported into the EU directly by OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG only.
OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG
Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany
Manufactured by OLYMPUS CORPORATION
2951 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo 192-8507, Japan

